

Prostorije ICMP-a bit će nepovredive. Imovina i sredstva ICMP-a uživat će imunitet od pretresa, oduzimanja, konfiskacije, eksproprijacije i svakog drugog oblika ometanja, bilo putem izvršne, sudske, administrativne ili zakonodavne radnje.

ČLAN 5. - FINANSIJSKI RESURSI ICMP-a

ICMP ima pravo da drži nacionalnu ili stranu valutu i druga finansijska sredstva kao i pravo na računsko poslovanje i transfer sredstava u bilo kojoj valuti bez podlijevanja zakonima i pravilima o kontroli devizne razmjene i slično.

ČLAN 6. - DAŽBINE I OBAVEZE

ICMP može uvoziti robu neophodnu za svoju službenu upotrebu oslobođenu od bilo kakvih carina, dažbina ili ograničenja, te vršiti nabavku lokalne robe, artikala i usluga bez plaćanja bilo kakvih poreza ili dažbina bilo koje vrste.

Ministarsvo vanjskih poslova Bosne i Hercegovina će bez odlaganja obezbijediti dokumentaciju i pokrenuti postupke neophodne za sva izuzeća.

ČLAN 7. - STATUS INTERNACIONALNOG OSOBLJA ICMP-a


1. Pod uvjetom da nisu državljani Bosne i Hercegovine, šef osoblja ICMP-a i zamjenik šefa osoblja ICMP-a i njihove obitelji uživat će iste privilegije i imunitete kao i diplomatski službenici i njihove obitelji na temelju Bečke konvencije o diplomatskim odnosima. Podrazumijeva se da će uživati i imunitet od zaplijene osobnog prtljaga.

2. Pod uvjetom da nisu državljani Bosne i Hercegovine, ostali članovi osoblja ICMP-a i njihove obitelji uživat će iste privilegije i imunitete kao što ih uživaju članovi administrativnog i tehničkog osoblja diplomatskih misija i njihove obitelji na temelju Bečke konvencije o diplomatskim odnosima.

3. Pored toga, internacionalno osoblje ICMP-a i njihove obitelji će:
(a) biti izuzeti od restrikcija na useljavanje i registriranje stranih državljana.
(b) imati pravo na prodaju osobne imovine pod istim uvjetima kao i osobe istog ranga u diplomatskim misijama.

4. Pored privilegija i izuzeća od poreza koje uživaju na temelju Bečke konvencije o diplomatskim odnosima, podrazumijeva se da će internacionalno osoblje ICMP-a biti izuzeto i od svih poreza na plaće i druge prihode koje prima od ICMP-a, ili za usluge koje pruža ICMP-u.





ČLAN 8. - ČLANOVI, SAVJETNICI I EKSPERTI ICMP-a U PRIVREMENOJ MISIJI

Internacionalni članovi ICMP-a u privremenoj misiji u Bosni i Hercegovini, i članovi obitelji koji su u njihovoj pratnji, uživat će iste privilegije i imunitete kao što ih uživaju diplomatski službenici i njihove obitelji ne temelju Bečke konvencije o diplomatskim odnosima, kao i zaštite predviđene članom 7 stav 3 (a) i stav 4.

Internacionalni savjetnici ICMP-a kao i eksperti u misiji ICMP-a u Bosni i Hercegovini i članovi obitelji koji su u njihovoj pratnji uživat će iste privilegije i imunitete kao što ih uživaju i članovi administrativnog i tehničkog osoblja i njihove obitelji na temelju Bečke konvencije o diplomatskim odnosima, kao i zaštite predviđene članom 7 stav 3 (a) i stav 4.

ČLAN 9. - LOKALNO OSOBLJE ICMP-a

Lokalno osoblje ICMP-a neće se smatrati krivično ili građanski odgovorno za bilo koja djela počinjena u vršenju njihove službene dužnosti u svojstvu uposlenika u ICMP-u i bit će izuzeto od obaveznog služenja u vojsci ili bilo koje druge vojne obaveze.

ČLAN 10. - ODRICANJE OD IMUNITETA

Privilegije i imuniteti se dodjeljuju osobama obuhvaćenim članovima 7, 8 i 9 u interesu ICMP-a, a ne zbog lične koristi samih pojedinaca. Šef osoblja ICMP-a ima ovlasti da povuče imunitet bilo kojem članu osoblja ICMP-a ili bilo kojem ekspertu u misiji ICMP-a. Kada se radi o šefu osoblja ICMP-a ili bilo kojem članu ICMP-a ili savjetniku ICMP-a, ovlasti za povlačenje imuniteta imat će predsjedavajući ICMP-a. Pravo i dužnost šefa osoblja ICMP-a je da povuče imunitet bilo kojeg službenika u slučajevima kada, po njegovom mišljenju, imunitet ometa pravni postupak i kada se može povući a da ne narušava interes ICMP-a. Kada se radi o imunitetu predsjedavajućeg, članovi ICMP-a imaju ovlasti da povuku njegov imunitet.

Šef osoblja ICMP-a imat će ovlasti da povuče imunitet samog ICMP-a, njegove svojine i arhive.

ČLAN 11. - DOKUMENTI ZA IDENTIFIKACIJU I AMBLEM

1. Ministarstvo vanjskih poslova Bosne i Hercegovine obezbijedit će za internacionalno osoblje ICMP-a dokumente za identifikaciju koji su propisani za diplomatske službenike u Bosni i Hercegovini.



ICMP može odabrati amblem i istaći ga na svojim prostorijama, vozilima i opremi bez restrikcije ili novčane naknade.

ČLAN 12. - SARADNJA SA ORGANIMA VLASTI

ICMP će uvijek saradivati sa odgovarajućim organima vlasti Bosne i Hercegovine kako bi olakšao ispravno provođenje pravde, osigurao poštovanje policijskih propisa i spriječio pojavu bilo kakve zloupotrebe u vezi sa privilegijama, imunitetima i olakšicama navedenim u ovom sporazumu.

ČLAN 13. - SLOBODA KRETANJA

1. Članovi i osoblje, savjetnici i eksperti u misiji ICMP-a, zajedno sa vozilima i opremom, uživaju neometanu slobodu kretanja i pristupa, na cijeloj teritoriji Bosne i Hercegovine u obavljanju svojih dužnosti.
2. Članovi i osoblje, savjetnici i eksperti u misiji ICMP-a, mogu koristiti sve aerodrome, cestovne komunikacije i luke u Bosni i Hercegovini bez plaćanja carinskih pristojbi, cestarina ili mostarina.
3. Vozačke dozvole koje su izdate članovima ili međunarodnom osoblju, savjetnicima i ekspertima u misiji pri ICMP-u, od strane njihovih nadležnih vlasti bit će priznate i prihvaćene kao važeće bez ikakvih lokalnih administrativnih procedura, naknada ili dažbina. Motorna vozila koja koristi ICMP mogu imati ili strane ili diplomatske registarske tablice koje će obezbijediti Ministarstvo vanjskih poslova Bosne i Hercegovine. ICMP će osigurati vozila od štete nanesene trećim licima.

ČLAN 14. - KOMUNIKACIJE

ICMP će moći koristiti, u službene svrhe i bez ikakvih smetnji, sredstva komunikacije koja smatra najpodesnijim za svoje kontakte u Bosni i Hercegovini i izvan nje. ICMP može koristiti VHF/HF uređaje drugih organizacija koje djeluju u zemlji.

ČLAN 15. - OSTALE ODREDBE

1. Ovaj sporazum stupa na snagu nakon što ga potpišu obje strane.



2. Odredbe ovog sporazuma podliježu dopunama i izmjenama na osnovu dogovora između strana potpisnica sporazuma.

3. Vijeće ministara Bosne i Hercegovine i ICMP se mogu povući iz ovog sporazuma tako što će obavijestiti drugu stranu u pisanoj formi u roku od najmanje šest mjeseci, nakon čega ovaj sporazum prestaje važiti.

4. Bilo koje razlike u vezi primjene ili tumačenja ovog sporazuma koje se ne mogu riješiti pregovorima, bit će prosljeđene nezavisnom arbitru kojeg odrede obje strane.

ČLAN 16. - ORIGINAL I POHRANJIVANJE

Ovaj sporazum sačinjen je u dva originalna primjerka na engleskom jeziku.

U potvrdu ovoga, strane potpisnice su potpisale ovaj sporazum:

sačinjen u Sarajevu, na dan 26. aprila 1998. godine.

Nečitak potpis
ZA MEĐUNARODNU KOMISIJU
ZA NESTALE OSOBE

Nečitak potpis
ZA VIJEĆE MINISTARA
BOSNE I HERCEGOVINE

Potvrđujem da ovaj prijevod potpuno odgovara izvorniku koji je sastavljen na engleskom jeziku.

Br.dn. 23, 12.08.2009. Sarajevo

Almija Kapidžić

Stalni sudski tumač za engleski jezik



Almija Kapidžić